

E820 - To Reach Sanji! Luffy's Vengeful Hell-bent Dash!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] ---

My heart throbs at the thought of you

[00:17] ---

kimi e no omoi ga takanatte

[00:20] ---

Limitless power surges

[00:20] ---

kagirinaki chikara umareru

[00:23] ---

*As long as you wish, we'll
brandish our unchanging bond*

[00:23] ---

*motomeru naraba dokomademo
kawaranu kizuna furikazasou*

[00:29] ---

We are hope

[00:29] ---

We are hope

[00:37] ---

*The joy of letting our true
feelings fly at each other*

[00:37] ---

*kimi to honki de kokoro
butsukeatta yorokobi mo*

[00:44] ---

*The pain from how we laughed
our heads off to dry our tears*

[00:44] ---

*warai korogete namida
kawakashita setsunasa mo*

[00:51] ---

We connect them together and in the wind Ah

[00:51] ---

tsunagi awasete kaze no naka Ah

[00:58] ---

It's fluttering higher and higher

[00:58] ---

hatameiteiru yo takaku takaku

[01:05] ---

Why sagasu koto wo akirameta no

[01:05] ---

Why did you give up on your search?

[01:08] ---

Why hitori tatakai tsudukeru no

[01:08] ---

Why do you keep fighting by yourself?

[01:11] ---

nee, donna mirai kakugo shita no

[01:11] ---

Say, what kind of future did you prepare for?

[01:14] ---

yume wa mou te ni shita no

[01:14] ---

Have you fulfilled your dream?

[01:18] ---

kimi e no omoi ga takanatte

[01:18] ---

My heart throbs at the thought of you

[01:22] ---

Limitless power surges

[01:22] ---

kagirinaki chikara umareru

[01:25] ---

*As long as you wish, we'll
brandish our unchanging bond*

[01:25] ---

*motomeru naraba dokomademo
kawaranu kizuna furikazasou*

[01:31] ---

We are hope

[01:31] ---

We are hope

[01:32] ---

At the broad, blue end of the world

[01:32] ---

aoku hiroi sekai no hate ni

[01:36] ---

There is a place that I want to go with you

[01:36] ---

kimi to mezashitai basho ga aru

[01:38] ---

The sea route that we take

[01:38] ---

susumiyuku kouro nara

[01:41] ---

decided long ago in the past

[01:41] ---

tooi mukashi mou kimeteita

[01:58] ---

Your voice that hasn't reached me yet

[01:58] ---

mada todokanai kimi no koe ga

[02:02] ---

crushes my helpless heart

[02:02] ---

muryoku na mune wo oshitsubusu

[02:06] ---

I'm wanting you

[02:06] ---

boku wa kimi wo motometeiru kara

[02:09] ---

*so I'll keep believing in the
morning when the light comes in*

[02:09] ---

hikari sashikomuu asa wo shinjite iyou

[02:14] ---

Close your eyes and listen carefully

[02:14] ---

me wo tojite mimi wo sumashite

[02:18] ---

Let's look for your answer

[02:18] ---

sagashi dasou kimi no kotae wo

[02:21] ---

*The road always continues towards
the sea that you've never seen*

[02:21] ---

*michi wa kanarazu tsuduiteiru
yo mada mitakoto no nai umi e*

[02:27] ---

We are hope

[02:27] ---

We are hope

[02:28] ---

At the broad, blue end of the world

[02:28] ---

aoku hiroi sekai no hate ni

[02:31] ---

There is a place I have to return to with you

[02:31] ---

kimi to kaeru beki basho ga aru

[02:34] ---

We will be forever

[02:34] ---

boku tachi wa eien ni

[02:37] ---

decided long ago in the past

[02:37] ---

tooi mukashi sou kimeteita

[02:48] ---

*To take back Sanji who was being pressed
into a marriage and left his friends behind,*

[02:53] ---

*Luffy and the others infiltrated the Whole
Cake Island where Emperor Big Mom is.*

[02:58] ---

*To obtain a copy of the Road Ponegliff,
Brook snuck into the Treasure Repository*

[03:04] ---

and got in a deadly fight against Big Mom.

[03:08] ---

*Sanji not returning is
the worst thing that could happen?*

[03:13] ---

I don't think so.

[03:15] ---

Do you think no one's gonna die?

[03:18] ---

*What kind of fool regards his own death
as part of a plan, young lady?*

[03:24] ---

*Meanwhile, Sanji was learning about
the secret behind his birth from his sister Reiju.*

[03:30] ---

There's no way that you're a failure.

[03:33] ---

*Our mother protected her child
at the risk of her own life*

[03:37] ---

and he was born with the spark of humanity.

[03:40] ---

That child is you, Sanji.

[03:44] ---

That's why you're kinder than everyone else!

[03:49] ---

Things can't get any worse!

[03:52] ---

We were all fooled! Sanji, too!

I gotta let him know!

[03:56] ---

Look after Nami, Jimbei!

[04:05] ---

"To Reach Sanji!

Luffy's Vengeful Hell-bent Dash!"

[04:12] ---

Look for Straw Hat!

[04:14] ---

Which way did he go?!

[04:16] ---

He got out of the underground Prison Library
and ran through the first floor already!

[04:20] ---

--All hands, go to the second floor!

--Yes, sir!

[04:27] ---

Sanji!

[04:27] ---

WHOLE CAKE CHATEAU - SECOND FLOOR

[04:30] ---

There he is!

[04:31] ---

Straw Hat Luffy!

[04:33] ---

Where are you?!

Answer if you're there!

[04:38] ---

Take him down!

[04:42] ---

Don't get in my way!

[04:48] ---

Gum-Gum...

[04:51] ---

...Pistol!

[04:56] ---

Gum-Gum...

[04:58] ---

...Whip!

[05:03] ---

Guys, get back!

[05:08] ---

--Cadenza-sama!

--I'll take care of him!

[05:11] ---

I can't let him cause any more trouble!

[05:15] ---

He seems like he knows something about Sanji.

[05:19] ---

Brat, don't push your luck!

[05:22] ---

Do you forget that you fell
at my brother's feet?!

[05:27] ---

You're the guy from that time!

[05:31] ---

Gear Two!

[05:34] ---

Get out of my way!

[05:40] ---

Why are you still thinking?

[05:44] ---

You've already got your answer.

[05:47] ---

Abandon Germa and run away, Sanji.

[05:50] ---

Germa clings to their past glory
and stands for nothing but destruction.

[05:55] ---

The world doesn't need us.

[05:58] ---

All Big Mom wants is our
scientific technology.

[06:03] ---

I don't think she's interested in
taking your mentor's life.

[06:08] ---

Your father and brothers who treat
the seafaring restaurant as hostage...

[06:13] ---

...will all be dead tomorrow.

[06:16] ---

We deserve that
because we're a group of assassins.

[06:21] ---

I only have a grudge against them
but why do *you* have to die, too?!

[06:27] ---

There is a bit of humanity left in me

[06:30] ---

but I'm our father's accomplice
who was modified not to disobey him.

[06:36] ---

My hands are dirty too.

[06:38] ---

I deserve death.

[06:52] ---

Baron Tamago!

[07:01] ---

Cheep!

[07:07] ---

Cheep, cheep, cheep.

[07:08] ---

That call is...

[07:11] ---

Is he gonna evolve?

[07:15] ---

Into Viscount Hiyoko?!

[07:18] ---

Viscount Hiyoko?

[07:23] ---

Cheep! Cheep!

[07:31] ---

You ate the Devil Fruit.

[07:32] ---

BARON TAMAGO WAS REBORN AND
EVOLVES MORE...

[07:38] ---

Indeed.

[07:43] ---

VISCOUNT HIYOKO

[07:47] ---

Viscount Hiyoko's sword technique
which surpasses Baron Tamago's.

[07:51] ---

Prepare for a taste of it!

[07:55] ---

Bring it on!

[08:29] ---

TREASURE REPOSITORY

[08:33] ---

You're quite a man with backbone.

[08:36] ---

Yes, my backbone's all I got.

[08:40] ---

Like I said,

[08:43] ---

I'm gonna take you down
and get a copy of the stone!

[08:53] ---

I like you even more!
I'll definitely add you to my collection.

[08:59] ---

All right!

[09:01] ---

--Zeus!
--Yes, Mama!

[09:14] ---

--Prometheus!
--Yes, Mama!

[09:33] ---

Surrender already!

[09:43] ---

Not so fast!

[10:00] ---

I'm sorry that I don't know when to give up!

[11:39] ---

Cock-a-doodle-doo!

[11:44] ---

That call is...

[11:46] ---

Is he gonna evolve into the third form?!

[11:49] ---

Into Count Niwatori?!

[11:52] ---

How silly.

[11:54] ---

I must take him out now.

[11:58] ---

Stop!

[12:00] ---

Baron Tamago to Viscount Hiyoko
and now, to Count Niwatori!

[12:05] ---

As he transforms, he gets stronger!

[12:07] ---

He ate the Egg-Egg Fruit!

[12:10] ---

Count Niwatori *is* the true knight!
You should be terrified!

[12:14] ---

When he's transformed,
he'll get strength that you're no match for!

[12:18] ---

Stop him!

[12:20] ---

I'm not gonna wait.

[12:22] ---

Stop!!

[12:36] ---

Okay, I'll stop.

[12:39] ---

This is it.

[12:53] ---

Nice to have so many soldiers around.

[12:57] ---

You bastard! What are you doing?!

[13:01] ---

Get back!

[13:03] ---

Run!

[13:11] ---

It's nice to be bait.

[13:13] ---

Don't do it!

[13:26] ---

Cock-a-doodle-doo!

[13:46] ---

Gum-Gum...

[13:50] ---

...Hawk Gatling!

[13:54] ---

Humph! Is that all you got?!

[14:00] ---

Get knocked down again!

[14:03] ---

Straw Hat!

[14:05] ---

Gum-Gum...

[14:08] ---

...Eagle Bazooka!

[14:20] ---

Spit it out!

[14:21] ---

Where's Sanji?!

[14:32] ---

No way!

[14:36] ---

How hard her skin is!

[14:47] ---

Now...

[15:03] ---

How annoying.

[15:05] ---

Don't give us trouble.

[15:07] ---

--He's not pretending, is he?

--I don't know.

[15:14] ---

Seems like he's had enough.

[15:17] ---

Jeez.

[15:21] ---

Au... Aubade Coup Droit!

[15:34] ---

You son of a...!

[15:46] ---

IN FRONT OF THE DOOR TO
THE TREASURE REPOSITORY

[15:47] ---

What?! Another problem?

[15:50] ---

Yes, ma'am.

Boss Jimbei is in the castle and...

[15:54] ---

Don't tell me he rose in revolt!

[15:56] ---

Yes, seems like he did.

[15:59] ---

We have one mess after another.

[16:02] ---

What shall we do?

[16:06] ---

Alright, tell all soldiers this.

[16:09] ---

Okay.

[16:15] ---

Tomorrow's mission is
Mama's long-awaited dream.

[16:18] ---

Y-Yes.

[16:19] ---

--What will happen if we fail?

--What?

[16:22] ---

In the worst case, what'll happen?

[16:33] ---

I-I don't even wanna think about it!

[16:37] ---

Me neither.

[16:38] ---

If we bring any more problems
to the moody Mama,

[16:43] ---

it'll affect tomorrow's mission.

[16:46] ---

You're right!

[16:47] ---

Then what shall we do?

[16:50] ---

A-Are you telling me to lie...

[16:54] ---

If you lie to Mama, you'll be put to death.

[16:57] ---

F-Forgive me!

[16:59] ---

If there is no problem,
we don't need to tell her anything.

[17:04] ---

Don't you think so?

[17:06] ---

Y-Yes, I think so!

[17:10] ---

We're on the fourth floor.

[17:12] ---

Block up all the paths to this floor!

[17:15] ---

Handle everything in the lower levels.

[17:17] ---

Solve all the problems immediately!

[17:20] ---

Yes, ma'am. Understood!

[17:23] ---

If so, it's safer to kill them
than capture them!

[17:27] ---

--That's fine. I give you permission!

--Yes, ma'am!

[17:42] ---

What a cute creature.

[17:45] ---

You're a skeleton from tip to toe
but you're alive - it's a miracle.

[17:50] ---

How you fought was impressive too, Soul King.

[17:53] ---

The Chess Peacekeepers are
totally afraid of you.

[18:01] ---

You're not known as Soul King for nothing!
Their arch-enemy.

[18:06] ---

But...

[18:08] ---

NAPOLEON, A BICORNE

[18:08] ---

...you can't beat these three.

[18:10] ---

ZEUS, A THUNDERCLOUD

[18:12] ---

PROMETHEUS, A SUN

[18:14] ---

I'm giving them my soul directly.

[18:20] ---

So their souls are in a different class.

[18:29] ---

We finished the inspection, Mama!

[18:33] ---

There is nothing in his clothes!

[18:39] ---

There is nothing in this tube either!

[18:42] ---

--In his cane sword...

--And in his cloak...

[18:45] ---

There is nothing!

[18:47] ---

He didn't steal anything!

[18:54] ---

That's good then, Soul King.

[18:57] ---

I'm sorry to suspect you. Pet, pet.

[19:01] ---

How frustrating. What a humiliation.

[19:05] ---

The Tamate Box goes without saying,

[19:08] ---

but I can't let you steal
a copy of the Ponegliff or other stuff either.

[19:16] ---

It'd be foolish if I allowed you to take it

and let someone reach Raftel again.

[19:27] ---

I'm not gonna mess up like I did with Roger!

[19:32] ---

He read the stone with his strange ability
that allowed him to hear the voice of all things,

[19:38] ---

but we have someone who will eventually
have a similar ability.

[19:49] ---

The ones who will reach Raftel next
will be none other than us.

[19:55] ---

Mama!

[19:57] ---

Oh, my dear Pudding!
We were just talking about you.

[20:02] ---

What's wrong?
Has your third eye opened to its true power?

[20:08] ---

Come on, Mama!
You say that every time you see me!

[20:12] ---

I'm not pure blood of the tribe!

[20:14] ---

There's no guarantee
that such power will awaken in me.

[20:20] ---

I'm sorry.

[20:22] ---

But you certainly have the rare Three-Eyed
People's blood in your veins.

[20:28] ---

If you don't have an awakening
as a Three-Eyed People member,

[20:31] ---

you're just a creepy-looking girl.

[20:40] ---

P-Pudding-san?

[20:42] ---

Three-Eyed?

[20:46] ---

No! The fact that we know each other...

[20:51] ---

...must be kept secret!

[20:53] ---

That skeleton man.

[20:55] ---

I didn't expect him to be here.

Well, he got caught so that's good.

[21:01] ---

Listen, Mama. It's too embarrassing for me to talk to you right here so let's go to your room!

[21:06] ---

Okay, of course. No problem.

[21:10] ---

Where's Sanji?!

[21:20] ---

I'm asking where he is!

[21:35] ---

Cadenza-sama!

[21:37] ---

That bastard! Attack him!

[21:49] ---

Sanji, you have to run away.

[21:55] ---

I forgot to mention it but those bracelets...

[22:00] ---

If you try to get off of this island,
your hands will be blown off!

[22:04] ---

They won't blow up because I swapped them.

[22:11] ---

Is there any other reason
that you can't escape?

[22:17] ---

Get it together, Sanji!

[22:23] ---

Outta my way!

[22:27] ---

Consider what's important to you!

[22:30] ---

What's important to me?

[22:32] ---

Stop Straw Hat!

[22:45] ---

Join my group!

[22:48] ---

Be the cook on my pirate ship!

[22:50] ---

Where are you?!

[22:56] ---

You're a good cook,

so let's be pirates together!

[23:01] ---

You'll never meet...

[23:04] ---

...such great friends...

[23:06] ---

...like them twice!

[23:10] ---

Outta my way!

[23:12] ---

Sanji!!

[23:25] ---

Retrieving Sanji is within sight!

Jimbei and Nami run around inside the castle!

[23:29] ---

And, anxious to share the secret plot behind the wedding, Luffy rushes to find Sanji!

[23:33] ---

Luffy fights hard battles against enemy officers that stand in his way one after another,

[23:38] ---

then Reiju who once saved his life shows up!

[23:40] ---

On the next episode of One Piece!

"The Chateau in Turmoil! Luffy, to the Rendezvous!"

[23:45] ---

I'm gonna be the King of the Pirates!

[23:48] ---

[23:50] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 03:04:52 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 03:04:52 UTC by whimsee